

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

184

B. A. V. I. A. N. O.

Maestro ALBERTO LEGUIZAMÓN Escuela N° 139

Fojas 9

OBSERVACIONES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

184

B A V I A N O

Maestro ALBERTO LEGUIZAMÓN

Escuela N° 139

Fojas 9

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 139 de Baviano

Director Alberto Leguizamón

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	6
		c) " " " animales .....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final	.....
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
		h) Brujería .....	.....
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos .....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares	1	
	b) Leyendas .....	.....
	c) Fábulas, anécdotas.	1	
	d) Cuentos .....	.....
	e) Refranes, adivinanzas.....	.....
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares	1
	c) " infantiles.....	.....
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... (Letra)	4	
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos .....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

OTROS TRABAJOS

.....

.....

Baviano No de la Par
 Escuela No 139
 Director Alberto Reguizamón

2

Supersticiones relativas a los animales

- Cuando una lechura grita y revolotea al rededor de una casa es indicio de que en ella se producirá una muerte.

- Cuando un perro meneia la cola y se revuelca contento los duños de casa empiesan su arreglo; pues ese es el anuncio de una visita.

- El picaplor que revolotea en las puertas de una casa es el anuncio tambien de una visita o el finis termino de una empresa.

- Cuando en el camino se atraviera un rono de derecha a izquierda es signo de desgracia o mal exito del viaje, sucediendo todo lo contrario si se efectua de derecha a izquierda.

- El gallo que canta tristemente y en horas no acostumbradas es el anuncio de la muerte de un reino.

Relativa a las plantas

- Se acostumbra colocar en la entrada o alrededores de las casas dos plantas de uclas, macho y hembra, que sirven para preservar a sus moradores de la accion de las brujas o hepiéras.

Bariano No. de la Cañ
Escuela No. 189
Director - Alberto Lequiza

Décimas cantadas por Sr. Leoncio Rodríguez de 45 años
con acompañamiento de guitarra I

Se vio una joven
En una ciudad extraña
Y no consentía razón
Que a sus puntas llegara

II

Esto supo un estudiante
En los libros del amor
Y dijo que debía hacer
De aquella dama una flor

III

Tomó la calle por suya
Y empenó a caminar
Hasta pisar los humedales
Donde se hallaba era ciudad

IV

Recuerda hermoso lucero
Recuerda si estás dormido
Que soy alma de esta vida
Y por usted ando padeciendo

V

Retírese joven de aquí
No le entiendo su castillo
Príncipes Duques y Marqueses
No han podido en esta vida

VI

Voy a forjar un trono
De donde empiecen su hermosura
Los ornamentos de plata
Quinientos mil varas de altura

VII

Que se dijera de mi
Que vió una blanca paloma
Un muchacho de la escuela
Que era fe de mi persona

VIII

Le daré cama en que durma
En cuya de cristal
Adornada en contorno
Con ramas de coral

IX

Al ver estas palabras
El corazón me partió
Hijo del alma mía
Haced tu deber y andate

-X

No pienses que me has gozado
Por tu lindo proceder
Si no fueran las ofetas
Y yo amigo de intenc's

XI

Vos me diris ofertoso
Le te dir (ofertado) intruacha
Quim se ve de las ofetas
Hace dos pecados muy graves

Barriano del de la Paz

Escuela N° 139

Director Alberto Quiroz

Trabajo Por el Distinguido Profesor de 45 años.

Rio de los cinco pozos - Descripción

Llamase así a la sección de un rio que despues de cruzar la población de La Falda llega a esta en donde rematan sus aguas.

Es una hondonada natural y lleva ese nombre por que al cruzar una lomada hace deschar sus aguas por una enorme riera que al unir dos lomas forma un salto de mas de treinta metros de altura en cuya pendiente existen perforados en ella cinco anchos y profundos pozos eternamente llenos de agua. Y no es extraño encontrar en épocas de sequia, en que el agua del rio se agota, esos espectaculos cubiertos de animales que atrapados por la red se aproximan a letar y caen en su fondo pareciendo ahogados.

Cuenta el Distinguido Profesor, un conocido estanciero, que una vez campuando por esos puntos llegó a esos pozos en busca de agua y al aproximarse en uno de ellos encontró moribundos a un ternero y un león, quien por dar caza a aquel repató por la ladera llevando consigo su presa hasta quedar prisionero en la segunda y natural cañel.

Baricano D.º de la Paz
Escuela N.º 159
Dirigido - Alfaro Leguizamón

Advinanzas

La cata.

Vina mujer mundana
Que sin causa fue perdida
En la casa médica
Hasta el día en que murió
Era discreta y brillante
Pero hablaba mas que yo
Tiene nombre y no es extranjera
Por que no se bautizó
Nacido por D.º C.º Ordaz de 32 años.

(La ejeta o uchuta)
Traca que traca
Camina antanca

(La lashiguana)
Fuente sobre fuente
Cubito de mala gente

(La sandía)
Fui por un caminito
Encontre una niña sin bapito
Por comerte el corazón
La hice trescientos pedacitos

(El melón)
Cuando mozo es canoso
Y cuando es viejo es donoso
Nacidos por D.º C.º Ordaz de 32 años

(La ganapata)
gana pero no de cuero
pata pero no de casa.

(El humecuto)
Humo pero no de fuego
Cuti pero no de cuero

(La pichanilla)
En el campo verdea
Y en las casas culiebra

(La sombra)
Entra al agua, no se ^{moja} quepa
Entra al fuego y no se quema

(El trueno y el relámpago)
Brama como toro y no es toro
Barlla como oro y no es oro

(La patata)
Hojas verdes, flor morada
Bajo esta la blada

(El arado)
Va y viene y paradito lo tiene

Bariato. Departamento de la Paz
Escuela 1° 199

Director Luis Alberto Requiza

Narrado por... Carmen E. Peltin de 49 años de edad

Anécdota: Dr. Honorio Campos era un laborioso hombre empujado a las faenas agrícolas, pero casi nunca obtenía la producción deseada: la langosta se apresuraba en su cosecha. En ciertas circunstancias que esta plaga invadía sus sembradas, recife un aviso: "Solo por \$20, máquinas modernas y sencillas para matar langosta". Dr. Honorio aspidido por los sequios, que este animal empezaba a hacerle, y conforme con su frasco ultrarromente modico a los fincarios que le aportaria, solicita la máquina adjuntando al mismo tiempo su valor. A los pocos dias recibe y con gran júbilo la encomienda de la máquina solicitada, rompe las ligaduras y el embalaje con sobrada nerviosidad y desos de hacer funcionar su aparato, y por fin obtiene: dos palos largos y señalados con los números 1 y 2 respectivamente y una instrucción en la que decía: "tómese la langosta por las patas; póngase la cabeza sobre el palo 1-º y dele con el palo 2-º".

Boriano 9to de la Ca.
Escuela N.º 189
Directo - Esteban Equizambón

Barlas criollos - Escondidos con relaciones -
Cantado por Domingo Barrios de 57 años de edad - con acom-
pañamiento de guitarra

I

Escondido me has pedido
Escondido te he de dar
Por que tengo de costumbre
De no hacerme de rogar

II

Sabi bueno sabi
Sabi de curar el mal de amor
El que no muere agoniza
En los brazos del rigor
(relación) el joton
He visto pelar - palomas
Y tambien botar las plumas
He visto niñas bonitas
Pero como vos ninguna

III

No me renzas con alegos
Ni con palabras fingidas
Tratame en realidad
Si quieres vivir con mi go-
(relación, la niña)

Del cielo bajó un pintor
A retratar tu hermosura
Como vos tan fino y placó
Le hizo agua la pintura

IV

No me llamen de mi nombre. Desde que mi bien perdi-

ya mi nombre se acató
Llamemon la flor marchita

Bariano - Departamento de la Paz
Escuela N° 134

Director Luis Alberto Requigamén

Canabos por Sr. Domingo Barrios de 57 años con acomp. de guitarra
Bailes viejos - Colección de cucaes -

I

A una selva solitaria
Me retiré a vivir
A llorar mi desventura
Que tu amor me hizo sentir

II

Quisiera ser salicó
Lejos de todo rumor
Para ocultar en tu sombra
Al ángel de mi pasión

I

Esta noche luna noche
Noche de parar la vieja
Animate a la ventana
A ver si ronca la vieja

II

Mi madre se llama chicha
Yo me llamo Tomarino
Mi hermano se llama coca
Con todo te obligaré

I

Las naranjas del año
No dan naranjas
Pero dan arañitos
Ya hay esperanzas

II

Fuego violento
Me has marchitado el alma
Y el pensamiento.

I

Para que quiero cucaes
En mi rosario
Ya en mi pecho tengo
Quiz y calvario

II

Dice que no me quieres
Esa es mentira,
Como si no me quisieras
No te retiras

Baviano - Departamento de la Paz
Escuela 4.º 139
Director Luis Alberto Requiza

9

Barles enjollas - colección de gatos cantados por
D. Domingo Barrios de 57 años de edad. con acompañamiento
de guitarra

I

El gato cuando se quema
Salta pa arriba
Dándose rascuñones
En la laniga

II

Los gatos de mi casa
Son carnadores
En la villa del fuego
Caran carbones

I

Arriba de un chiro
Cuatro doncellas
Espuelas de plata
Poncho mirino

II

De viejo te has de estender
Como verdulaga en hueta.
A donde quiera que andes
Has de comer de mi cuenta

I

Si vos fueras un campo verde
Y yo fuera un marcarion,
Me morina deambre
Por no darte un mordiscón

II

En el centro de la mar
Suspiraba una gaviota
Y en el suspiro decía
Bien sega el taco la tota

I

En el campo hay una flor
Su le llaman camaron
En la vica de la vieja
Cucarachas y ratones

II

Una vieja me dijo
Sombroso chato
Yo le dije a la vieja
Cara y chipaco